

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年十月廿二日

The Twenty-second Day of October 2023

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#52 『主僕頌主歌』 " YE SERVANTS OF GOD, YOUR MASTER PROCLAIM "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	哥林多後書 2 Corinthians 5: 17 若有人在基督裡, 他就是新造的人. 舊事已過, 都變成新的了。 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; the old has gone, the new has come.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#357 『靈友歌』 " JESUS, LOVER OF MY SOUL "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 121: 1-8	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『我的負擔』 " MY TASK "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	撒母耳記上 1 Samuel 8: 4-11, 13-15, 18-20, 9: 1-2, 15: 7-16, 19, 22	坐
講 道 SERMON	『聽從耶和華的命令』 " TO OBEY IS BETTER THAN SACRIFICE "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#315 『主民奮起歌』 " RISE UP, O MEN OF GOD "	立

*please stand

啓應文：詩篇121篇 1-8節

主席啓：我要向山舉目；我的幫助從何而來？

會眾應：我的幫助從造天地的耶和華而來。

啓：祂必不叫你的腳搖動；保護你的必不打盹！

應：保護以色列的，也不打盹也不睡覺。

啓：保護你的是耶和華；耶和華在你右邊蔭庇你。

應：白日，太陽必不傷你；夜間，月亮必不害你。

啓：耶和華要保護你，免受一切的災害；祂要保護你的性命。

應：你出你入，耶和華要保護你，從今時直到永遠。

Responsive Reading: Psalm 121: 1-8

- 1 I lift up my eyes to the mountains — where does my help come from?
- 2 My help comes from the LORD, the Maker of heaven and earth.
- 3 He will not let your foot slip — He who watches over you will not slumber;
- 4 indeed, He who watches over Israel will neither slumber nor sleep.
- 5 The LORD watches over you — the LORD is your shade at your right hand;
- 6 the sun will not harm you by day, nor the moon by night.
- 7 The LORD will keep you from all harm — He will watch over your life;
- 8 the LORD will watch over your coming and going both now and forevermore.

獻 花

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生
陳汝俠合家紀念父親陳紹麟先生

詩班獻詩歌詞

我的負擔 (MY TASK)

我要背主耶穌十架，我樂意每日冒死，若我能傳揚這故事，
救主從天上降世。我要傳這快樂福音，到各處黑暗之地，
對人人爲主作見證，指引罪人得亮光。

千萬人未聽聞福音，千萬人不知主名，我必需對他們傳講，
免得我受主責備。我要傳這快樂福音，到各處黑暗之地，
對人人爲主作見證，指引罪人得亮光。

I would bear the cross of Jesus, gladly would I daily die, If I
Might but tell the story of His mission from on high. I must take
the glad evangel to the lands of darkest night, witnessing to
every creature, pointing sinners to the light.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
5. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
6. 兒童事工委員會會議：今主日下午二時在**309**室召開，請各委員屆時出席。
7. 本堂將於十一月十九日感恩節主日聯合崇拜後敬備火雞午餐，招待全體會眾。歡迎各兄姊捐助火雞代金(每只以三十元計算)，請向梁美娥長老、雷甄惠珍執事登記及交款，截止日期為十一月十二日。
8. 聯合刊登**2023**年聖誕賀詞：凡參加者(以夫婦、個人、家庭或團契名義)，每單位收刊登費五元，請向余健雄先生登記及交款。印刷需時，請及早登記，截止日期為十一月十九日。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力;

中、英文、電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十月廿二日)	下主日(十月廿九日) 改教主日
講員/主席	李澤華牧師 / 余健雄先生	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 張恩憫女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 關悅雄長老	陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	梁燊南長老	黃惠賜執事
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 以巴面對戰爭,人命傷亡,需要持續迫切為耶路撒冷及加沙求平安禱告。
8. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。
9. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	October 22, 2023	October 29, 2023 Reformation Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	San Leong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST / PIANIST:	You Zheng Jiang	Jennifer Dewing
USHERS:	Ada Chan, Henry Quan	Ada Chan, Sau Wah Chan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	San Leong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for searching a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.
- Prayers for peace and reconciliation, especially between Russia and Ukraine, and Israel and Palestine. We pray for those who have lost their lives and those whose lives are being threatened amid conflict.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 5) Children's Ministry Committee Meeting...** at 2 p.m. in Room 309 today.
- 6) FCPC 2023 Christmas Card ...** If you would like to have your name included, please see Mr. Sam Yu by November 19th. The cost is \$5.00.
- 7) Thanksgiving Sunday....** Our combined bi-lingual Thanksgiving Worship Service will be held on Sunday, November 19 at 11:00 am and will be followed by our traditional congregational turkey lunch. Donations or support towards the cost of the turkey is welcome, please see Elder Mei Luk, Deacon Christine Louie if you would like to help out and contribute by November 19th.